



Distr.
GENERAL

A/52/142/Add.1
17 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

ПОПРАВКА К СТАТЬЕ 13 СТАТУТА АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Приложение

Пояснительная записка

1. Компетенция Административного трибунала Организации Объединенных Наций определена в статье 2 его Статута¹, в которой предусматривается, что в компетенцию Трибунала входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение договоров о найме служащих Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих служащих.

2. Согласно Статуту, компетенция Трибунала может, кроме того, быть распространена на специализированные учреждения. В этой связи статья 13 Статута гласит следующее:

"Компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение, поставленное в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава, на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованное учреждение обязано подчиняться решениям Трибунала и быть ответственно за выплату любого возмещения, присужденного Трибуналом служащему этого учреждения, и включает, среди прочих, постановления относительно участия данного учреждения в административных мероприятиях, касающихся функционирования Трибунала, и относительно его участия в расходах Трибунала".

1. ПЕРСОНАЛ СЕКРЕТАРИАТА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

3. Согласно соответствующим положениям Статута и Регламента, служащие Секретариата Международного Суда подпадают под действие Статута служащих, утверждаемого Судом². В статье 11 Статута служащих определена апелляционная система, предусматривающая выбор Судом одного из своих членов в качестве судьи по жалобам служащих, который должен "рассматривать любую поданную сотрудником в отношении административного решения Секретаря жалобу, касающуюся несоблюдения условий назначения сотрудника, включая все положения и правила, применимые к служащим Секретариата, или жалобу в отношении дисциплинарной меры", а также должен "стремиться быстро решить этот вопрос согласно соответствующим правилам и положениям". В статье далее предусмотрено, что "если такое решение не достигнуто, то судья по жалобам служащих по просьбе либо сотрудника, либо Секретаря передает этот вопрос в Суд для урегулирования в соответствии с процедурой, которую может установить Суд".

4. В письме от 17 апреля 1997 года Председатель Международного Суда информировал Генерального секретаря о том, что недавно Суд занялся вопросом совершенствования существующей апелляционной системы, и при этом отметил, что своей резолюцией 50/54 от 11 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея упразднила процедуру пересмотра решений Административного трибунала, которая была изложена в статье 11 Статута Трибунала. Таким образом, Ассамблея устранила возможность того, чтобы Суд давал консультативные заключения по решениям, вынесенным Трибуналом. В связи с этим Суд постановил изменить апелляционную систему, которую сейчас может использовать персонал Секретариата, с тем чтобы позволить распространить юрисдикцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций на служащих Секретариата. Соответственно, Суд принял поправку к вышеуказанной статье 11 Статута служащих в отношении Секретариата, предусматривающую следующее:

"В случае невозможности достичь примирения в отношении административного решения или дисциплинарной меры может подаваться жалоба в Административный трибунал Организации Объединенных Наций в соответствии со Статутом этого Трибунала и на условиях, которые будут определены при обмене письмами между Председателем Суда и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций".

5. Поскольку в настоящее время Статут Трибунала не предусматривает осуществления его компетенции в отношении служащих Секретариата, вступление в силу вышеуказанной поправки зависит от внесения Генеральной Ассамблеей соответствующего изменения в этот Статут. Поэтому Председатель Суда просил Генерального секретаря принять меры для включения этого вопроса в повестку дня пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

6. Предложение Суда может быть реализовано либо путем включения нового пункта в статью 13 Статута Трибунала, который стал бы пунктом a этой статьи, либо путем добавления новой статьи 14, которая в формулировке, предложенной Судом, гласила бы следующее:

"Компетенция Трибунала будет распространена на служащих Секретариата Международного Суда после того, как Председатель Суда и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обменяются письмами, устанавливающими соответствующие условия".

II. ЮРИСДИКЦИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СЛУЧАЯХ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО
НЕСОБЛЮДЕНИЯ
ПОЛОЖЕНИЙ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

7. В соответствии со статьей 3 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН), утвержденных Генеральной Ассамблеей, членство в Фонде открыто для специализированных учреждений, упоминаемых в пункте 2 статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций, а также для любых других международных, межправительственных организаций, участвующих в общей системе окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений³. Прием в члены Фонда осуществляется по решению Генеральной Ассамблеи при наличии положительной рекомендации Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

8. Кроме того, согласно статье 48 Положений Фонда, любой участник Фонда, который является сотрудником участвующей организации, признавшей юрисдикцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, может представлять Административному трибуналу Организации Объединенных Наций заявление о якобы имевшем место вследствие решений Правления несоблюдении Положений Фонда. Когда Генеральная Ассамблея включала это положение в Положения Пенсионного фонда, она также обратилась к участвующим в Фонде организациям с просьбой обеспечить такое признание. В настоящее время это сделано всеми 18 организациями (в дополнение к Организации Объединенных Наций), участвующими в Фонде.

9. Вышеуказанная компетенция Административного трибунала Организации Объединенных Наций в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, которая, как было указано выше, была одобрена Генеральной Ассамблеей⁴, не отражена в Статуте Трибунала. Поэтому предлагается привести Статут в соответствие с этим решением Генеральной Ассамблеи, добавив следующий

новый пункт, основанный на статье 48 Положений Пенсионного фонда, к статье 13 Статута Трибунала в качестве пункта b этой статьи:

"В компетенцию Трибунала входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым Трибуналу:

- i) любым сотрудником участвующей в Фонде организации, признавшей юрисдикцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 Положений Пенсионного фонда, даже в случае прекращения его/ее службы, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;
- ii) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно правомочно пользоваться правами, предусмотренными в Положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации".

III. РАСПРОСТРАНЕНИЕ КОМПЕТЕНЦИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОРГАНЫ, УЧАСТВУЮЩИЕ В ОБЩЕЙ СИСТЕМЕ УСЛОВИЙ СЛУЖБЫ

10. Недавно Организация Объединенных Наций заключила - или сейчас дорабатывает - соглашения о взаимоотношениях с рядом международных организаций и органов, таких, как Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву и Организация по запрещению химического оружия. В ходе переговоров по таким соглашениям эти организации и органы выражали интерес к разработке процедуры, которая позволила бы распространить компетенцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций на их персонал. В этой связи следует отметить, что вышеуказанные соглашения предусматривают применение их сторонами общих стандартов, методов и процедур персонала, что также является требованием для членства в ОПФПООН в соответствии с упоминавшейся выше статьей 3 Положений Фонда.

11. Как указывалось в пункте 2 выше, согласно статье 13 Статута Трибунала компетенция Административного трибунала Организации Объединенных Наций может быть в настоящее время распространена только на специализированные учреждения. Пункт 5 статьи II статута Административного трибунала Международной организации труда (МОТ) предусматривает в этой связи, что Трибунал уполномочен заслушивать жалобы, представляемые должностными лицами любой другой межправительственной международной организации, утвержденной директивным органом МОТ, который направил на имя Генерального директора МОТ заявление, признающее, в соответствии с его компетенцией или внутренними административными правилами, юрисдикцию Трибунала для этой цели, а также его правила процедуры.

12. С учетом вышесказанного Генеральный секретарь считает, что было бы полезно внести поправку в статью 13 Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, включив новый пункт, предусматривающий, что компетенция Трибунала может быть распространена на международные организации и органы, участвующие в общей системе условий службы. Такой пункт, который мог бы стать последним пунктом - пунктом d - пересмотренной статьи 13, гласил бы следующее:

"Компетенция Трибунала может также быть распространена, с одобрения Генеральной Ассамблеи, на любую другую международную организацию или орган, учрежденные на основании договора и участвующие в общей системе условий службы, на условиях, определяемых специальным соглашением между соответствующей организацией или соответствующим органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованная организация или заинтересованный орган обязаны подчиняться решениям Трибунала и быть ответственными за выплату любого возмещения, присужденного Трибуналом служащему этой организации или этого органа, и включает, в частности, положения относительно участия данной организации или данного органа в административных мероприятиях, касающихся функционирования Трибунала, и относительно их участия в расходах Трибунала".

IV. ВЫВОД

13. Если Генеральная Ассамблея примет рекомендации, изложенные в разделах I-III выше, то текст, содержащийся в пункте 6, станет пунктом a статьи 13, текст, содержащийся в пункте 9 выше, станет пунктом b, текст нынешней статьи 13 Статута Трибунала, содержащийся в пункте 2 выше, станет пунктом c и текст, содержащийся в пункте 12 выше, станет пунктом d.

Примечания

¹ AT/11/Rev.4.

² Международный Суд, Регламент, статья 28, пункт 4.

³ JSPB/G.4/Rev.14.

⁴ Резолюция 955 (X) Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1955 года.
